This Avril Serif is the PS version of this font. This font won’t embed so this paragraph will look different on most systems than it does to me, unless the viewer happens to have this font already installed. PS fonts are rarer and often can only be obtained by performing a font conversions from TT to PS. TT fonts are also more broadly compatible. Both the TT and PS versions of the fonts are OpenType, so these distinctions can be confusing.

This Avril Sans Serif is the TT version of this font. This font embeds with spaces in the file name, which initially appears to convert fine in Calibre, but running through the included Edit -> Run Check shows:

The filename fonts/Avrile Sans - Regular.ttf contains unsafe characters, that must be escaped, like this fonts/Avrile%20Sans%20-%20Regular.ttf. This can cause problems with some e-book readers. To be absolutely safe, use only the English alphabet [a-z], the numbers [0-9], underscores and hyphens in your file names. While many other characters are allowed, they may cause problems with some software.